

Compte rendu

PLIDAM

Assemblée Générale

Date : vendredi 13 septembre 2019 de 13 h à 15 h 30

Lieu : INALCO, PLC, salle 5.18

L'AG est constituée de l'ensemble des membres titulaires et associés, enseignants-chercheurs, professeurs émérites, docteurs et doctorants.

Présents :

Louise, Odile R., Pascal, Jing, Georgios, Madalina, Paulette, Amel, Liliane, Joël, Hanjiao, Heba, Iman S, Jin-Ok, Françoise, Catherine, Elli, Marielle, Thomas, Daniel, Ildiko, Ivan, Ursula, John, Mila, Marcel, Soyoung, Odile F., Solange, Diana, Majda, Vijona, Karim, Elena, Michel, Nana, Delombera, Lei, Thi Hai, Frosa, George A, Aliou

Procurations :

Françoise Le Lièvre	→	Shahzaman Haque
Peter Stockinger	→	Louise Ouvrard
Jue Wang Szilas	→	Ivan Smilauer
Joëlle Popineau	→	Heba Lecocq
Céline Peigné	→	Jing Guo
Fribe Beba Favaloro	→	Lei Wang
Sibel	→	Louise Ouvrard
Antonella	→	Françoise
Malek	→	Iman
Viet Anh	→	Bui Hai
Nathalie	→	Delombera
Jungi	→	Lei Wang
Natalia	→	Elena
Rosa	→	Elena

En guise d'introduction, T. Szende félicite

- les collègues ci-dessous pour leur nomination récente :

Peter Stockinger VP Conseil Scientifique

Frosa Bouchereau Directrice Ecole doctorale

Ivan Smilauer VP Numérique

Gilles Forlot VP Relations Internationales

Louise Ouvrard Directrice Filière communication culturelle

Nathalie Carré Directrice Département Afrique

Shahzaman Haque Co-directeur Département Asie du Sud Himalaya,

- ainsi que les trois nouveaux HDRs de l'équipe :

George Alao, MCF
Louise Ouvrard, MCF
Heba Lecocq, MCF

Demandes d'adhésion

Membres titulaires

M. Pascal Bacuez, MCF Swahili, en poste à l'Inalco
Mme Madalina Vartejanu-Joubert, MCF Hébreu, en poste à l'Inalco
Mme Catherine Brumelot, Responsable de la section FLE - Inal'FLE, en poste à l'Inalco,
Mme Marielle Anselmo, PRAG, co-responsable de la licence, en poste à l'Inalco,
M. Daniel Schug, docteur prof d'anglais contractuel, en poste à l'Inalco
Mme Ildiko Lorinszky, lectrice de hongrois, HDR, en poste à l'Inalco
Mme Isabelle CROS, post-doctorante, en poste à l'Inalco

Membres associés :

Joëlle Popineau, Maître de conférences Anglais, Université de Tours
Jovan Kostov, MCF à l'Université Paul Valéry (Montpellier 3). DIPRALANG
Karim Shoul, docteur en linguistique arabe, chargé de cours à Paris 13
Elvin Abbasbeyli, docteur en études turques, interprète de conférences, Université Hankouk, Corée
Mme Corina Iosif Sirbu, Docteur en Anthropologie/Ethnologie, HDR, Musée du Paysan Roumain

Intervention d'Odile

1) Directeur-adjoint

Les attributions du 2e directeur-adjoint ne sont pas définies et ne permettent pas un vote en toute connaissance de cause. Les critères d'autrefois ne tiennent plus puisque l'équipe est largement représentée dans toutes les instances. Le budget et la politique scientifique sont les prérogatives du directeur et ne peuvent être déléguées.

2) Axes

Elle demande plus de dialogue et davantage de collégialité.
Ces points pourraient être discutés lors du prochain conseil de laboratoire

Election d'un deuxième directeur-adjoint

Pour être en conformité avec les nouvelles dispositions adoptées par le CA, Mme Frosa Boucherau, nouvelle directrice de l'Ecole Doctorale de l'Inalco, a démissionné de sa fonction de directrice-adjointe. Le laboratoire a lancé un appel à candidatures. Une seule candidature, celle de Mme Heba Lecocq, MCF HDR.

Paris, le 5 septembre 2019

Candidature à la fonction de directeur-adjoint de PLIDAM (EA 4514)

Chères et chers collègues,

Depuis 2007, je suis membre de PLIDAM. En douze ans, mes activités étaient partagées entre organisation de manifestations scientifiques, codirection d'actes de colloque, d'un numéro de revue, d'un ouvrage collectif, ainsi que la codirection de thèses de doctorat, ceci sans parler de mes recherches sur le plan individuel.

Je tiens à signaler également que, grâce au dynamisme qui anime notre équipe, j'ai pu avancer dans mes recherches et obtenir récemment mon Habilitation à Diriger des Recherches (HDR).

Pour ces raisons, et en reconnaissance de tout ce que PLIDAM m'a apporté, je présente ma candidature pour la fonction de directeur-adjoint dans l'objectif de valoriser la recherche au sein de notre équipe et de contribuer avec vous tous à son rayonnement.

Héba Lecocq
Maître de conférences (HDR)
Département d'études arabes

Résultat de l'élection à bulletins secrets

OUI : 50

NON : 1

ABSTENTIONS : 4

Mme Heba Lecocq est élue directrice-adjointe.

Présentation des 6 axes

Axe 1 - Politiques linguistiques, plurilinguisme et représentations

Axe 2 - La compétence en langue : construction et évaluation

Axe 3 - Lexique et traduction : quelle didactique ?

Axe 4 - Littérature et culture en didactique des langues

Axe 5 - Conception dans une perspective plurilingue d'outils pédagogiques

Axe 6 - SémioMed "Sémiotique, corpus multimédias et usages"

Le directeur annonce que dans les jours qui viennent il contactera l'ensemble des membres de l'équipe (y compris ceux qui viennent d'adhérer à Plidam) en leur demandant de choisir leur(s) axe(s), tandis que les responsables sont invité(e)s à mener une réflexion collective sur les éventuels changements d'intitulés / argumentaires / et responsabilités.

Il est décidé que le prochain conseil de laboratoire (date à confirmer) sera en partie consacré à la validation des propositions de renouvellement.

Quelques points forts depuis la dernière AG

23 novembre 2018 : "Vie et Travaux d'une Equipe. Journée Plidam", PLC, Amphi 2, 13h30 à 18h00.

14 - 15 février 2019 : Colloque international (responsables : Héba Lecocq et Delombera Negga)
« Former des traducteurs et des interprètes : des prérequis au marché du travail

28 - 29 mars 2019 : Colloque international "Le prévisible et l'imprévisible. Perspectives linguistiques, littéraires, culturelles et didactiques", Université de Pécs, Hongrie

24-26 avril 2019 : Colloque international (responsables : Nathalie Carré, Louise Ouvrard) "Littératures de Madagascar : entre local et global ?", Plidam en partenariat avec l'Université d'Antsiranana (Madagascar).

13 & 14 juin 2019: Colloque (responsables: Antonella Corvaglia & Françoise Wolf Mandroux),"Formation linguistique des apprenants allophones et pédagogies innovantes", PLC, Auditorium.

5 & 6 septembre 2019 : Colloque international organisé à l'Université pédagogique de l'État russe (St. Pétersbourg, Russie) avec le concours de Plidam « Quelles compétences en langues, littératures et cultures étrangères ? Expériences universitaires croisées Herzen / Inalco » - Elena

Lancement du projet "Intercultural Communicative Competence and Critical Awareness in Second and Foreign Language Learning (Icccall)

6 juin 2019 : Colloque « Through The Lenses Of Humour And Violence Projet Singapour - George

Compte rendu du voyage d'Odile en Afrique

- a) Les étudiants qui viennent faire des thèses en France ne se voient pas attribuer des conditions d'études semblables à celles des étudiants qui sont déjà sur le sol français : ils font des thèses avec un calendrier à trous ce qui est inadmissible et nous ridiculise au niveau international.
- b) Mobilités étudiantes et enseignantes : les financements sont ridicules et ne nous permettent pas de tenir le rang qu'on nous demande d'occuper au niveau international. Le manque de générosité du gouvernement français va nous jouer des tours (comparé à l'Allemagne comme il est de mise). Nos partenaires extra européens souhaitent que leurs étudiants puissent effectuer des séjours en France, soit pour l'apprentissage de la langue, soit pour des recherches. Nous ne pouvons pas y répondre ce qui freine l'accès de nos étudiants aux universités extra européennes et rend difficile la signature de MoU.
- c) Outils de travail : il serait normal que tout nouveau MCF se voit offrir un ordinateur portable comme le fait l'EHESS (et les universités japonaises, entre autres). Elle souhaite que les membres de l'équipe transmettent cette demande au CS. Chaque EC devrait en avoir un tous les X années. Notamment pour ceux qui travaillent sur le numérique car il arrive au bout de quelques années que nous ne puissions plus utiliser certains outils en ligne. Les enseignants chercheurs ne bénéficient ni d'ordinateur ni de bureau, ce qui les conduit à payer eux-mêmes leurs outils de travail (sans déduction fiscale par exemple) ainsi que l'hébergement de leur documentation. Enfin il serait nécessaire que nous puissions faire nos missions en emportant une clé 4G de façon à pouvoir répondre à tout le télé travail. Un abonnement 4G coûte assez cher. 3 ou 4 clés (avec abonnement) nous permettraient de faire un roulement entre

enseignants et nous éviterait des heures d'inscription et des frais à notre charge lors de nos missions. Elle demande que ce besoin soit présenté au CS par nos représentants.

Projets

Colloque « Millénaire », date hypothétique : 5 novembre 2019 Mila & Marcel

Journée doctorale « enseigner la grammaire » : 22 novembre - Liliane

Colloque Chaire Unesco « Plurilinguisme: Hiérarchies, Inégalités et Marginalisations. Structures – Enjeux – Politiques » : 23 & 24 janvier 2020 - Thomas

Colloque « Traduire les concepts de la didactique dans un espace mondialisé », mai 2020 - Geneviève

Journée d'études « Oralité et scripturalité en milieu rural et urbain, l'exemple de la littérature en somali », date ? - Ursula

Colloque "Relations syntagmatiques : diversité d'expression, pratiques d'enseignement" : 11 septembre 2020 - Louise, Elena

Colloque « L'enseignement des langues étrangères entre préservation et innovation : perspectives franco-coréennes » - mai 2020 - Jin-Ok, Soyoung

Journée doctorale « Langages Spécialisés : Aspects linguistiques, culturels et didactiques » - Bui Hai

Programme ReaTo (Reading Together) - Odile Farge, Louise Ouvrard

Programme Colara (Capsule Conversationnelle) - Catherine, Louise

Séminaires doctoraux – Ecole doctorale

Intervention de Frosa

Présentation de quelques récents ouvrages

SUZUKI, E. et alii (Éds.), *Penser la didactique du plurilinguisme et ses mutations : idéologies, politiques, dispositifs*, Presses Universitaires de Rennes, 234 pages.

OUVRARD, L., AKBORISOVA, E. (Éds.), *L'hétérogénéité dans la classe de langue. Comment et pourquoi différencier ?*, Paris : Éditions des archives contemporaines.

CHOVANCOVA, K., POGNAN, P. (Éds.), *Conception d'une nouvelle grammaire slovaque pour les francophones (système linguistique et valence verbale)*, Paris : Éditions des Archives Contemporaines.

NEGGA, D., SZIRMAI, M., CHAN, D. (Éds.), *Language Policy, Ideology and Educational Practices in a Globalised World*, Paris : Éditions des archives contemporaines, 230 pages.

HAQUE, S., LE LIÈVRE, F., (Éds), *Politique Linguistique Familiale : Enjeux dynamiques de la transmission linguistique dans un contexte migratoire*, préface: Jan Blommaert, Munich : Lincom : Munich.

SZENDE, T., ALAO, G. (Éds), *Pragmatic and Cross-Cultural Competences in L2. Focus on Politeness*, Bruxelles : Peter Lang.

Présentation de quelques ouvrages à venir

AL-ZAUM, M., PEJOSKA, F., LECOCCO, H., (Éds), *Les 'realia' dans tous leurs états : traduction, littérature et didactique*, Paris : Éditions des Archives Contemporaines.

Volume « *Plurilinguisme et tensions identitaires* » (Liliane)

Volume « *Distance entre langues, distance entre cultures. Quelles incidences didactiques* » (Frine)

Demande de financement au titre de 2019

Eva se voit attribuer 250 Euros, participation au colloque : "New horizons of culture, arts and media in the digital environment", du 12 au 14 septembre 2019, Faculté des arts dramatiques de Belgrade, Serbie

Remerciements

A notre WEBMASTER Louise

Remerciements aux organisateurs des comités de suivi de mai 2019 Delombera et George

Divers projets Marcel

1° Mots articulatoires. Mon idée serait d'en faire le thème d'une future journée d'étude

2° La question des langues/peuples sans territoire compact

3° Projet "Restaurer la dimension européenne du rromani"

4° Pilote exécutif (patch) permettant d'écrire toutes les langues d'Europe à alphabet latin (donc y compris ó ũ etc...) en partant d'un clavier unique, soit britannique, soit français, soit allemand.

Nos représentants

Ecole doctorale : Ursula (suppléante Heba)

Commission RI : Nathalie

Doctorants C.A. : Liliane

Doctorants C.S. : Farbod et Delphine

Doctorants Ecole Doctorale : Malek

Doctorants Conseil de Laboratoire : prévoir une nouvelle élection

15 septembre 2019

Préparé par T. Szende

Validé par G. Alao & H. Lecocq